

La Voz de los Vascos en México.

Director, Antonio Ruiz de Azua Zaballastoa

México, D.F. 14 de Diciembre de 1964

Querido don Manuel:

Recibí su carta, y siento mucho que no le gustara la mía. Sin embargo si usted estuviera en los antecedentes quizá me diera la razón.

Precisamente cuando recibí la suya iba a escribirle y también trataba de hacerlo a su hija, pues tengo entendido que ESSEX está cerca de Londres, así como un barrio. ¿Es Eso?. Pues bien. Resulta que un buen compatriota nuestro, abertzale

ha mandado a su hijita de nombre Ana Mari Incera Ugalde a un Colegio de Londres la niña es muy joven y esta sola. Desearían que alguien, algún vasco visitara a la Ana Mari, pues es natural que a su edad necesite de alguien que la anime.

Su padre y madre residen aquí. Hace dos años estuvieron en Euzkadi, y en esa fecha también estuvieron en Tolouse, pues tienen o tenían íntima amistad con nuestro buen amigo el difunto Paulino Gómez Beltrán, y también estuvo la citada niña en un colegio antes de marchar a Londres.

Yo esperaba escribir a su hija Miren, pero calculé que usted seguramente pasaría las navidades con ella, pues está muy cerca. Por lo tanto, espero don Manuel que tratarán de visitar a la niña de un abertzale muy bueno y amigo de hace muchos años.

En cuanto a Miguel José puedo decirte que ha recobrado una gran mejoría y está ya fuera de todo peligro. Yo estoy con él constantemente, y le veo muy animado.

Lo mismo ocurre con doña Salo, pues resulta que la rotura de la mandíbula que era lo más grave ya que no podía comer y le alimentaban por tubería, se le ha "colado" o pegado solito. ¡Vaya encarnadura! Pues los médicos no esperaban y veían en ella un gran peligro. O sea, que también a pesar de su años está vivita y coleando como una señora de menos, mucho menos edad.

Al terminar su carta me dice que usted tenía puestas grandes esperanzas en Miguel José, pues no las pierda, que todo se merece. !!Ay, si él hubiese aceptado el ser Delegado, cuando tantas veces le digimos..... Aún antes de la avería le insistí que debe de aceptar ese cargo que nadie mejor que a él le cae.

Pues resulta que el domingo anterior fui con él y con su amatxu a un seminario distante de aquí a 60 kilómetros, donde pasamos un domingo feliz. Doña Salo nos decía que ella hacía tiempo que pasaba un día tan contenta. Nos tocó el órgano en la capilla, pues asistimos a una primera comunión de un buen amigo que es el actual Presidente de la Junta Extraterritorial del Partido. Un abertzale de Izpaster. Claro que esto fue en familia, pero doña Salo paso mejor que bien.

Puede estar seguro, que falta de atención y cariño no les falta tanto a la amatxu, que al hijo.

Esta tarde volveré a verle, pues está un poco distante el Satorio, pero no le hace. Doña Salo está en casa, pues no era necesario que estuviera internada. Como con Valentin y Miren estoy todos los días, pues estamos al corriente del más pequeño pormenor.

A Eli ya le devolví el papeleo que me envió. Pues Miguel José no está para estos trotes por el momento, y preferí enviarsele. Irisarró no quiso tomarse la molestia de leer, pues a la vista le pareció un "tostón".

Yo le hacía saber que tenía entendido que el hijo se había desbarrado bastante pues existe una cinta magnetofónica. Aparte de que un padre es justo se duela de cualquiera cosa de un hijo. Pero no para tanto....

Bueno don Manuel: las señas del Colegio de Ana-Mari Incera Ugalde son:

a la vuelta.....

The Hostel.-14, Blaxfort St. W, 1 LONDON-ENGLAND

La niña tiene necesidad que algún vasco le visite. Y, ¿quién mejor que su hija-
Mirentxu o usted, si es que va a pasar las navidades como todos los años??

Yo le sigo enviando la revista, y espero reciba bien.

Sin más por hoy, reciba el cariñoso saludo de siempre en JEL. Y, pasen buena Na-
vidad, así como el comienzo de 1965.

Biotzez.

Antonio J. de Ojeda Ojeda
Don Manuel: Después de haber tenido corradito
su sobre, me acaban de avisar que también a
Miguel José le llevaré hoy mismo a casa.

Así que dentro de dos horas estaré con él.

Euzko Deya

La Voz de los Vascos en México.

Director. Antonio Ruiz de Azua Zaballbeaskoa

México, D.F. 28 de Diciembre de 1965

Querido don Manuel:

En una carta recibida del amigo "Itarko", me dice que le interesa mande a esa, dos ejemplares del número 293, correspondiente al mes de noviembre.

Como no me restan números especiales editados en papel Biblia para avión, con esta misma fecha colocaré en correos los dos números que solicita en un sobre, pero habrán de ser en correo ordinario, puesto que es mucho el peso de las revistas en franqueo.

Hace días escribimos unas cartas en el deseo que hicieran una visita a una niña vasca en un colegio de Londres. Sus padres excelentes abertzakes están interesados en ello.

Asunto familia Garmendia:

Se puede llamar milagro al proceso experimentado en la enfermedad de doña Salo estos últimos días. La fractura de la mandíbula se le ha pegado por si sola, y ahora le van a colocar los dientes postizos, De hecho la madre está mejor que el hijo, pero también este está muy bien. Ya pasea al día como dos horas en su domicilio. Ayer domingo en nuestro programa de radio, les envié un cariñoso saludo navideño. Hace unos instantes acabado de hablar por teléfono con Miguel José quien me ha dicho les salude y les diga que pasen un Fin de Año feliz, y la consabida o el consabido deseo del mejor año 1965.

Sin más por hoy, saluda a todos los suyos, que también yo les deseo toda clase de felicidades.

Agindu beti JEL'pian.

Ogoñe

Euzko Deya

La Voz de los Vascos en México.

Director: Antonio Ruiz de Azua Zaballbeaskoa

México, D.F. 3 de Diciembre de 1964

Sr. MANUEL de IRUJO

PARIS

Querido don Manuel:

El mes de septiembre recibí 38 pliegos tamaño carta en papel de avión, enviados por el compatriota Eli de Gallastegui, así como cuatro pliegos más, cuyos contenían, los primeros, la correspondencia que cursó con usted, y los otros cuatro que escribió a Itarko. Me pedía que si a alguno o algunos más les interesaba leer las mismas, me autorizaba a facilitarles. Uno de los interesados era Miguel José Garmendia, quién días más tarde sufrió un accidente fatal en un choque con su coche, con otro. Se halla internado en un Sanatorio particular junto con su madre, ya que ambos se encuentran aún dentro de la gravedad. Doña Salomé tiene rota la clavícula derecha así como la mandíbula, aparte de los terribles golpes, gracias a su fortaleza privilegiada está viva, pero todo tiene su límite, ya que no puede alimentarse más que por medio de suero, pero va acabándose. En cuanto a Miguel José, está bastante grave sin que hasta el momento se pueda predecir lo que puede ocurrir. Le operaron de emergencia, y no permiten que nadie le vea. Sin embargo yo he podido estar con él las veces que le he visitado. Tiene también una clavícula rota, aparte de siete costillas, además de un derrame interno por la rotura de los vasos. La gravedad aún persiste sin que se pueda pronosticar de lo que puede ocurrir, *repito.*

(A lo que iba) por tal motivo no ha podido leer la larga epístola de Eli, pues me pedía que le enviara en cuanto la leyeramos ya que las copias están bastante oscuras para leer, por lo tanto debo de enviarle.

En la misma he hallado algo relacionado con EUZKO-DEYA, donde dice le preguntaba a usted si debía publicar lo que me mandó, y que no se hizo por lo que ^{más} tarde ocurrió. Dice además: "Dezconosco la relación que pueda haber entre "Ogoñope" y tu sobre la publicación de ese artículo". Sé que "Ogoñope" ~~yo~~ ~~sobre~~ ~~la~~ ~~publicación~~ ~~de~~ ~~ese~~ ~~artículo~~ guardaba para tí consideraciones de colaborador permanente". Y cuando me anunció que iban a publicar mi respuesta a "Itarko" le felicité al director de aquella revista por el espíritu de justicia que revelaba publicar cuando solamente el artículo tuyo, sino que también se disponía publicar mi contestación a ~~Itarko~~ "Itarko". "Más de una vez pregoné la conducta de "Ogoñope diciendo que en este asunto fué la única persona que se portó bien". Ahora resulta que, según tú, él

no obró con su responsabilidad de director de aquella revista mexicana sino al dictado de tu voluntad."

Me veo obligado de escribir a Eli, sobre mi conducta y proceder, pues juzgo que he tenido otros aciertos -aunque este mal que yo mismo lo diga", en problemas muy desagradables, primero sobre un artículo contra el Dr. Aranguren siendo Director Garritz, y más tarde cuando el artículo que escribió en EUZKO-DEYA el difunto Prieto por la muerte del Presidente Aguirre, Goian-bedi. - En los mismos tuve aciertos. -

En primer lugar, no sé porque motivo toda mi vida tuve un aprecio particular -que yo mismo no me sé explicar el motivo- para todo navarro que fuera Nacionalista Vasco. Quizá sea, porque el ser de Elantxobe y nacionalista no es ningún mérito. Aparte de que a toda persona que haya tenido un relevado cargo, me ha gustado servirle con especial empeño. En este caso el de el mismo Eli, así como usted y otros.

Voy a enviarle su largo trabajo y así cumplir con lo que me pide. Eli se lamenta de que al estar en San Juan de Luz con "Itarko" no le hayan visitado.. Verdaderamente es una pena que entre Jelkides estemos echando los trastos ^{el} uno al otro.

Espero que me diga si recibió los números de EUZKO-DEYA que le envíe por correo ordinario.

Sin más por hoy, reciba el afecto de esta casa siempre en JEL.

Pedro de Ojeda
Ojedo

La Voz de los Vascos en México.

Director: Antonio Ruiz de Azua Zaballaskoa

México, D.F. 21 de octubre de 1964

Querido don Manuel:

Hé recibido su atenta carta del 17, a la que contesto sin demora.

Me pide usted algo que no puedo satisfacer o aceptar, antes dejaría de editar la revista. No estoy dispuesto de manera alguna que sea el achichinque de nadie.

Tengo razones muy fuertes para ello. En este caso no existe ningún lema de derecho. Dice usted en uno de sus párrafos "que no pregunta razones", ni "inquire motivos". Pues había que empezar por ellos. Cuando se ignora de detalles muchas veces se equivoca la persona.

Creo pensar que alguien le ha insignuado sobre el particular, ya que también dice que: "sabe que hay lío de por medio". Si lo hay, yo no soy el culpable o responsable, puesto que el Delegado ha tenido toda clase de consideraciones y prensa abierta sin el enunciado que usted cita. Sobre el particular es testigo el amigo Ibarra, quién algo de esto puede decirle.


Dicho enunciado le coloque yo mismo, -en mala hora-, y en vista de desconsideraciones, abandono, e intervenciones incómodas, yo mismo hice que desapareciera, como desapareció lo de "La Voz de los Vascos en México" dejándolo con lo de "La Voz de los Vascos" a secas.

Pero como usted no desea conocer ni inquire motivos vamos a hacer punto final a esto. También mi paciencia tiene sus límites, y tengo mi amor propio, puesto que trabajo sacrificándome por la Causa, por mi Partido y Gobierno sin descanso.

Cualquier momento puede llegar de echar todo al traste, y dedicarme como hacen los demás a sus trabajos.

-----*****-----

Voy a pasar a contestar sobre otras preguntas tuyas. Dispéñeme que no me acuerde sobre la pregunta que me hiciera, -de si me interesaba una crítica de la última edición de la obra del P. Azpiazu. Todo cuanto usted me ha enviado siempre lo he publicado ^{con} gusto. A propósito. Observo en la última que me envió y no llegó a tiempo para el número de octubre, trae el mismo título de otro aparecido en "Alderdi", y aunque el texto sea distinto, hará que muchos lectores que han leído el órgano de nuestro Partido dejen de hacerlo al fijarse en su encabezado. ¿Le colocaré un subtítulo sacado del mismo texto?



Euzko Deya

La Voz de los Vascos en México.

Director. Antonio Ruiz de Azua Fabalbeaskoa

En cuanto a los números que me pide, y aunque me ha costado el hallarlos, pues hay mucho agotado, he podido conseguir. Hago los posibles de que no me sobren demasiados números, pues debo mirar ya que sin ayuda de ninguna clase tanto moral como material estoy llevando a cabo esta ingrata, SÍ, ingrata labor. ¿Hasta cuándo? De todas formas como imprimo algunos números sueltos en papel de avión,,o de Biblia, y he visto que dos de estos los tengo de sobra, también le he incluido aunque sean repetidos.

El paquete le enviaré hoy mismo, pero habrá de ser por correo ordinario, pues por la vía aérea me resultaría muy caro.

El próximo número también me veo obligado de hacerle otra nueva modificación ya que trato de eliminar la portada de couché y aliviar un poco el número de páginas. No me queda otro remedio. Aquí todo sube, sueldos, papel, tintas etc. y la revista tiene el mismo precio de hace muchos años, y no poseó otra ayuda económica que mi sacrificio, que es también el de mi pobre imprenta, en sus trabajos comerciales, pues no siendo de esta forma EUZKO-DEYA no podría salir. Yo no soy el Basaldua de tanto dinero, que también anuló aquello de "La Voz de los Vascos en América!" Y de "portavoces" tampoco quiere saber nada. Creo me entiende don Manuel.

Reciba mi afecto de siempre, beti baña JEL'pian.

Antonio Ruiz de Azua
JEL'pian *Ogónope*

Guzko Deya
La Voz de los Vascos en México.

25

Director, Antonio Ruiz de Azua Labalbeaskoa

México, D.F. 2 Marzo de 1964

Sr. Dn. Manuel de Irujo

PARIS

Querido don Manuel:

Hé recibido copia de una carta dirigida por usted al señor Francisco López Sanz director de "El Pensamiento Navarro".

No sé si usted desea se publique la citada carta en la revista, o desea algún comentario, que en este caso sería mucho mejor lo hiciera usted. De todas formas si le interesa que se publique habrá de decirme a vuelta de correo para no perder tiempo.

Si como le digo desea se publique, convendría me mandaran un original más limpio, puesto que para la linotipo está muy borrosa, así como también para mí.

Sin más reciba un fuerte abrazo mio. Beti baña JEL'pian.

Antonio R. de Azua

¿Que título habría que ponerle?

Euzko Deya

La Voz de los Vascos en México.

27

Director: Antonio Ruiz de Azua Zaballastkoa

Querido don Manuel: Recibí la suya así como el artículo. En la radio-difusión del pasado domingo anuncié para esta su lectura; de esa forma se enterarán los vascos con que no sean suscriptores de la revista.

En relación con la señora Nabarra, puedo decirle que dicha señora está más que perturbada. Inaguantable. Sé de todo lo que Miguel José le ha ayudado lo mismo que Valentin Zabaleta, pero esta señora les ha puesto en varios disgustos-mayúsculos. Gracias a Miguel José que la consiguió que don Martin G. Urtiaga hiciera el depósito de ley de los \$10.000 pesos, pudo arribar a México, y ahora con sus "mañas" trata de seguir residiendo aquí, cosa que ese dinero se perdería. De su enfermedad se dice que son artimañas. Desde luego ya está fuera del Sanatorio. Ha llegado o ha tratado de desplazar de la casa de Miguel José a una señora que la cuida a doña Salomé, con el intento de quedarse ella. ¡Para qué contar más cosas!

Con todo, cuando iba a cumplir con sus deseos, apareció por aquí Miguel José y me dijo que él cumpliría; ~~sus deseos~~, así que por eso esté tranquilo don Manuel.

Me pide en la suya que envíe dos números al señor Bigurá uno, y el otro no tengo a la vista su carta, -pues la he debido de dejar en casa- y no me acuerdo el nombre. Yo imprimo un número limitadísimo en papel Biblia, pues cuesta mucho dinero, y ando siempre muy escaso, ya que debo de cumplir con mis mayores compromisos. Aparte, el franqueo a Europa aumenta hasta \$10'00 pesos mexicanos. ¡Todo una fortuna don Manuel! Y, luego que no cobramos ninguna suscripción sobre todo en Europa estamos más que apañados. De todas formas veremos de hacer un sacrificio. Claro que el envío de número ordinario y por correo-igual, no se nos hace ningún perjuicio. pero cada número de avión en el citado papel aumenta hasta \$25.00 o \$30.00 pesos.

Su artículo excelente. El domingo día 29 va a causar sensación, su lectura. Hé calculado en 10 minutos y lo haremos con énfasis.....

Tengo una carta de un abertzale amigo del interior y creo que merecería un buen comentario. Como ese comentario sería siempre de mayor prestancia hecha por una personalidad nuestra, un día de estos le enviaré algo de su contenido y le añadiré por mi parte algo que llevo dentro y que están llegando ^{ya} días de hablar claro.

Sin más por hoy, don Manuel, mis deseos son ^{de} que el año 1964 nos sea de mayor suerte. Y que usted con los suyos lo pase Bien, bien bien.

El miércoles día 1, saldrá el número de avión que envío siempre a la dirección de la OPE.

Un abrazo.

Ogorripe